

SOUNDGATE

MANUAL  
DE INSTRUCCIONES



# ÍNDICE

<b>Contenido del paquete</b>	<b>6</b>
<b>Introducción</b>	<b>8</b>
<b>Descripción de SoundGate</b>	<b>10</b>
<b>Preparación</b>	<b>11</b>
Cómo cargar la batería	11
Indicador del estado de la batería	12
Duración de la batería	13
<b>Alcance inalámbrico de SoundGate</b>	<b>14</b>
Alcance SoundGate – audífonos	14
Alcance Bluetooth® – SoundGate	16
<b>Opciones de uso</b>	<b>17</b>
<b>Manejo de SoundGate</b>	<b>21</b>
Bloqueo del teclado	21
Funciones de los botones	22
Transmisión de Audio	23
<b>Transmisión de Audio con SoundGate</b>	<b>24</b>



Bluetooth®	24
Botón de Bluetooth®	25
Emparejamiento con un dispositivo Bluetooth®	26
<b>Pasos de emparejamiento</b>	<b>27</b>
Conexión a dispositivos Bluetooth®	29
<b>Uso con un teléfono móvil</b>	<b>31</b>
<b>Escuchar música/audio</b>	<b>35</b>
Reinicio de SoundGate	40
<b>Uso como control remoto</b>	<b>41</b>
<b>Indicadores visuales</b>	<b>42</b>
<b>Mantenimiento</b>	<b>46</b>
<b>Resolviendo problemas</b>	<b>48</b>
<b>Garantía internacional</b>	<b>62</b>
<b>Advertencias e instrucciones de seguridad</b>	<b>63</b>
<b>Radiocomunicación</b>	<b>66</b>
<b>Declaración de conformidad</b>	<b>68</b>
<b>Prevención de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)</b>	<b>69</b>

## Contenido del paquete



SoundGate



Unidad de carga



Cable de carga USB



Cordón para el cuello



Manual de instrucciones



Cable de música/audio

# Introducción

SoundGate permite la conexión inalámbrica de sus audífonos a varias fuentes de audio, lo que hace que sus audífonos se conviertan en unos auriculares inalámbricos. SoundGate utiliza Bluetooth® para conectarse a un dispositivo electrónico y es compatible con la mayoría de las fuentes de sonido habilitadas para Bluetooth®.

Si usted usa dos audífonos, el sonido se transmitirá a ambos simultáneamente. La utilización de SoundGate con sus audífonos le brinda las siguientes posibilidades:

- Conversar con un teléfono móvil sin necesidad de usar las manos escuchar música y audio a través de la radio, el ordenador, un reproductor MP3, etc. conectado a SoundGate con un cable de audio
- Recibir de forma inalámbrica el sonido de un televisor equipado con un transmisor Bluetooth®
- Realizar cambios de volumen y de programas en sus audífonos utilizando SoundGate como control remoto

- Comunicación inalámbrica con un teléfono de línea equipado con un adaptador telefónico Bluetooth®.

# Descripción de SoundGate

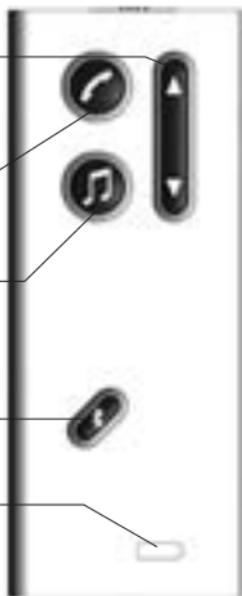
Control de volumen y  
cambio de programa

Teléfono

Botón de música/audio

Botón de Bluetooth®

Indicador del estado de la batería



Micrófono

Bloqueo del teclado

Conector entrada  
de audio

Conector mini USB  
de carga de la batería



# Preparación

SoundGate cuenta con una batería recargable. Antes de usar su dispositivo SoundGate, la batería debe estar completamente cargada.

## Cómo cargar la batería

Se debe cargar el dispositivo SoundGate todas las noches para asegurar que tenga carga suficiente para la operación del día siguiente.

Existen tres maneras de cargar el dispositivo SoundGate:

1. Conecte la unidad de carga al conector mini USB situado en SoundGate. A continuación, conecte el cable de alimentación a un enchufe en la pared.



2. Conecte el cable de carga USB al conector mini USB situado en SoundGate. Conecte el otro extremo al puerto USB de su ordenador.

3. Al usar SoundGate dentro de un vehículo, se puede conectar el cable de carga USB a un adaptador de 12 V para automóviles.



### Indicador del estado de batería



El indicador del estado de la batería muestra una luz roja fija cuando la batería está baja (quedan unos 20 minutos, aproximadamente).

El indicador del estado de la batería empezará a parpadear cuando la batería está casi agotada (quedan unos 5 minutos, aproximadamente).



La recarga completa de la batería dura unas 4 horas, aproximadamente. Cuando se está cargando la batería, la luz verde en el indicador parpadea. Una vez que la batería esté completamente cargada, el indicador mostrará una luz verde fija.

## Duración de la batería

La duración de la batería de SoundGate depende de su utilización. La tabla muestra el tiempo máximo que la batería completamente cargada funcionará sin recargar para diferentes usos.

Uso	Duración de la batería
Hablar con el teléfono móvil	hasta 5 horas
Escuchar música/audio con conexión por cable	hasta 6 horas
Modo de espera con Bluetooth® encendido	hasta 50 horas

Apagar Bluetooth® ayuda a prolongar la batería.

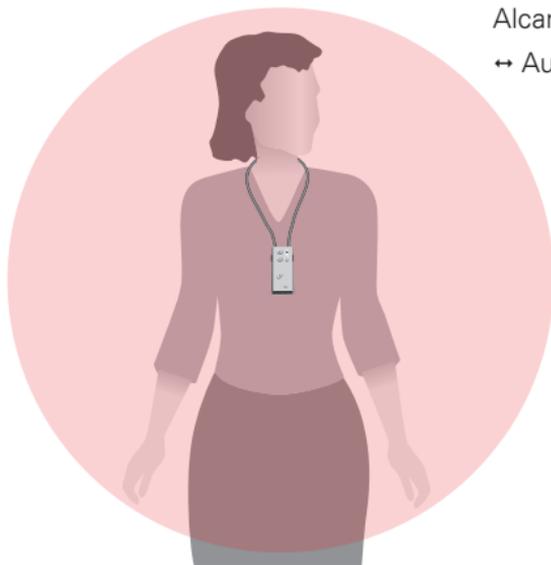
### Nota importante

No se debe descargar completamente la batería recargable. Al mantener una carga completa de la batería, se prolongará su vida útil. Usted no debe intentar cambiar la batería. En caso de ser necesario, envíe la unidad a su profesional de la audición para realizar el servicio.

# Alcance inalámbrico de SoundGate

## Alcance SoundGate ↔ Audífonos

SoundGate incorpora un transmisor inalámbrico digital que automáticamente envía información a sus audífonos. Cuando SoundGate envía señales de audio a los audífonos, el alcance de SoundGate es de unos 50 centímetros (20 pulgadas), aproximadamente. El alcance puede reducirse a causa de la presencia de objetos metálicos o campos magnéticos fuertes. Se recomienda expresamente utilizar el cordón para el cuello para conseguir un óptimo rendimiento. Se debe usar siempre el cordón para el cuello con antena.



Alcance SoundGate  
↔ Audífonos



SoundGate hacia los audífonos: un rango de 0,5 metros (20 pulgadas). Al usar SoundGate solamente como control remoto o en "standby" (listo para recibir llamadas entrantes) el rango es de hasta 1 metro (40 pulgadas).

## **Bluetooth® ↔ SoundGate rango**

SoundGate tiene un sistema Bluetooth® interno que puede ser activado y desactivado manualmente.

Bluetooth® se utiliza para comunicarse y enviar las señales de audio de sonidos externos y dispositivos de comunicación hacia SoundGate.

El rango inalámbrico de un teléfono móvil hasta SoundGate es de 10 metros (33 pies) en un espacio abierto. El rango de Bluetooth® se reduce cuando existen objetos entre SoundGate y el teléfono móvil. El rango también depende de la calidad de la antena del otro dispositivo.



 **Bluetooth®**



## Opciones de uso

Durante llamadas telefónicas o transmisión de audio (audio streaming), siempre se debe usar el cordón para el cuello con el dispositivo SoundGate. El cordón para el cuello incorpora una antena para asegurar una conexión inalámbrica sin interrupciones.



### **Manos libres con el cordón para el cuello**

Utilidad: teléfono móvil, música, PC, "stand-by", control remoto, etc.

Cuando SoundGate no es usado activamente, se encuentra en **modo de espera**. En este estado, la unidad puede encontrarse guardada en su bolsillo y todavía permitirle recibir llamadas telefónicas.



### **Con las manos**

Objetivo:  
Esperar llamadas mediante teléfonos móviles



### **En el bolsillo**

Utilidad:  
Control remoto, o modo de espera

## **Nota importante**

Por razones de seguridad y para evitar lesiones, el cordón para el cuello se rompe automáticamente en caso de atascarse con algo. No se debe modificar el cordón para el cuello de ninguna manera, ni siquiera atando un nudo para acortar el largo. Si se rompe el cordón para el cuello, no se puede reparar. Consulte con su profesional de la audición para obtener uno nuevo.

## **Accesorio con clip**

SoundGate incluye un cordón para el cuello para una operación manos libre.

El clip se une al presionar la parte posterior de la unidad y alinear los dos puntos de unión. Use su uña para retirar o cambiar el clip.



## Micrófono

El micrófono en SoundGate sólo se encuentra activado durante las llamadas telefónicas. En las demás situaciones, está apagado.



Durante una comunicación telefónica, el micrófono de SoundGate debe estar ubicado 10–30 cm (4–12 pulgadas) de su boca para asegurar una calidad de sonido óptima para la persona con la cual esté hablando.

## Manejo de SoundGate

- SoundGate puede guardarse en el bolsillo cuando no esté en uso, aunque sigue listo para recibir llamadas telefónicas.
- Cuando se utiliza SoundGate al exterior, el micrófono debe protegerse contra el viento.
- El micrófono es sensible a ruidos mecánicos (manejos, golpes, rasqueteo). Asegúrese que la unidad permanezca quieta durante la conversación telefónica.

### Bloqueo del teclado

Para evitar la pulsación involuntaria de algún botón, es posible bloquear SoundGate. El bloqueo de teclado no es una función de encendido/apagado. El control deslizable de bloqueo, marcado con símbolo de un candado, está situado en la parte superior de SoundGate.

Desbloqueado



Bloqueado



SoundGate puede aceptar una llamada del teléfono móvil incluso cuando los botones están bloqueados. (En este caso, todos los botones estarán activos hasta que finalice la llamada.)

Si usted intenta realizar alguna operación en SoundGate con los botones bloqueados, la retroiluminación de los botones se encenderá y apagará varias veces para avisarle de que estos últimos se encuentran en el modo de bloqueo.

### **Funciones de los botones**

Algunos de los botones de SoundGate incorporan funciones adicionales que dependen de la duración del tiempo que un botón sea pulsado. La duración de la pulsación de los botones se define como está indicado a continuación:

Definición de las pulsaciones de los botones	Duración
Corta	Menos de 1 segundo
Larga	Unos 2 segundos
Muy larga	Más de 6 segundos

## **Transmisión de Audio**

La combinación de SoundGate y un juego de audífonos constituye un sistema seguro. El audífono (los audífonos) sólo acepta(n) transmisiones de audio del dispositivo SoundGate con el que están vinculados. La vinculación se efectúa por el profesional en audición. Eso garantiza que ningún otro audífono pueda interceptar una llamada telefónica o una transmisión de audio de su dispositivo SoundGate.

**Nota:** La transmisión de audio es un tipo de comunicación unidireccional de SoundGate con los audífonos. Cuando cese la transmisión, SoundGate da instrucciones a los audífonos para que liberen los controles y vuelvan a su funcionamiento normal.

# Transmisión de Audio con SoundGate

SoundGate utiliza la tecnología de transmisión de audio para permitir la conexión de sus audífonos con un teléfono móvil u otras fuentes de audio, tales como ordenadores y reproductores MP3

## **Bluetooth®**

Bluetooth® es la aplicación inalámbrica que conecta fuentes de audio externas inalámbricas a SoundGate. Bluetooth® es un estándar global usado en muchos dispositivos electrónicos. Para ver si un dispositivo electrónico está equipado con una función Bluetooth®, controle si lleva el símbolo Bluetooth®:



## Botón de Bluetooth®

La función Bluetooth® debe siempre estar encendida (ON) cuando usted desea establecer una conexión con sus dispositivos Bluetooth®. El botón Bluetooth® se maneja como sigue:



---

Pulsación corta (1 segundo)	Una pulsación corta mostrará el <b>estado de la función Bluetooth®</b> . Si Bluetooth® está encendido, la luz alrededor del botón brillará durante unos segundos.
--------------------------------	---

---

Pulsación larga (2 segundos)	Una pulsación larga desactiva la función <b>Bluetooth®</b> .
---------------------------------	--

---

## **Emparejamiento con un dispositivo Bluetooth®**

Antes de poder usar SoundGate con un teléfono móvil Bluetooth® u otra fuente de audio habilitada para Bluetooth®, es necesario efectuar un emparejamiento entre SoundGate y el dispositivo en cuestión. Esto significa que se establece una vinculación segura entre ellos que les permita identificarse y comunicarse entre sí, siempre que estén encendidos y se encuentren dentro del rango de alcance mutuo.

SoundGate se necesita emparejar una sola vez con cada dispositivo con habilitación para Bluetooth®. Para emparejar dos unidades (por ejemplo SoundGate y el dispositivo) se deben ubicar ambos en el modo de emparejamiento. Las unidades dentro del rango automáticamente se encontrarán.

## Pasos de emparejamiento:

---

**Preparación del dispositivo Bluetooth®** Por favor consulte el manual del teléfono móvil o dispositivo de audio y prepárelo para Bluetooth® según las instrucciones del manual.

---

**Activación del modo de emparejamiento de SoundGate** Presione la tecla Bluetooth® por lo menos 7 segundos hasta que la luz azul esté parpadeando rápidamente.

El modo de emparejamiento estará activo durante 120 segundos. El emparejamiento puede cancelarse mediante una pulsación larga sobre el botón Bluetooth®.

---

**Activación del modo de emparejamiento del dispositivo Bluetooth®** Active el emparejamiento en el dispositivo. El dispositivo buscará fuentes con Bluetooth® activado y cuando encuentre a SoundGate se podrá ver **"SoundGate 1.4"** en la pantalla del dispositivo.

---

---

**Introducción del código PIN** El código PIN de SoundGate es: 0000. Una vez introducido el código, debe llevarse a cabo el emparejamiento entre SoundGate y el dispositivo. (Según el dispositivo externo de que se trate, es posible que sea necesario activar la conexión manualmente seleccionando "Conectar" en el menú de la pantalla).

---

### **Emparejamientos almacenados**

SoundGate puede ser emparejado con hasta 8 dispositivos al mismo tiempo, pero sólo puede transmitir una señal a la vez. Cuando se alcance el máximo, SoundGate comenzará a sobrescribir los emparejamientos más antiguos.

Si usted desea borrar todos los emparejamientos almacenados en SoundGate, puede hacerlo pulsando simultáneamente el botón de Bluetooth® y el botón de subir el volumen durante más de 10 segundos.

## **Conexión a dispositivos Bluetooth®**

Cuando haya estado apagada la función Bluetooth® en SoundGate o en la fuente de audio externa, los dispositivos siempre tienen que volver a encontrarse y conectarse entre sí cuando se enciendan.

## **Consejo para la reconexión**

Normalmente, dos dispositivos Bluetooth® emparejados se encontrarán entre sí al ser encendidos. Si los dispositivos no se conectan automáticamente, es necesario conectarlos manualmente. Encienda siempre su teléfono móvil antes de encender la función Bluetooth® en SoundGate.

Por favor consulte el manual del teléfono móvil o de la fuente de audio para instrucciones detalladas sobre la conexión del dispositivo y el procedimiento de conexión manual.

## **Gestión de la pérdida de cobertura de Bluetooth®**

Si SoundGate abandona el rango de alcance de Bluetooth® del teléfono móvil, la conexión se perderá momentáneamente. Normalmente, los dispositivos se reconectarán en cuanto vuelvan a encontrarse dentro del rango de alcance de Bluetooth®. Si la conexión Bluetooth® se pierde durante una llamada telefónica, el teléfono colgará o transferirá

la llamada desde SoundGate al teléfono móvil. Si se pierde la conexión Bluetooth® con un reproductor de audio/música durante una transmisión, ésta se interrumpe y debe reanudarse una vez que los dispositivos vuelvan a encontrarse dentro del rango de cobertura de Bluetooth®.

## Uso con un teléfono móvil

Sus audífonos y SoundGate funcionan conjuntamente como un receptor Bluetooth® inalámbrico. Si usted dispone de dos audífonos, escuchará las conversaciones telefónicas en ambos oídos. En entornos ruidosos, puede ser necesario acercarse SoundGate a la boca.

---

### **Contestar llamadas**



La función Bluetooth® debe estar activada (la luz de tecla Bluetooth® se desvanecerá lentamente). Cuando suena su teléfono móvil, SoundGate mostrará un aviso mediante una luz verde que parpadeará en el botón de teléfono.

Usted también escuchará un tono de llamada en sus audífonos. Para contestar la llamada, pulse el botón de teléfono en SoundGate. Ahora, la luz verde del botón de teléfono permanecerá fija.

---

### **Hablar**

Hable hacia el micrófono de SoundGate (la distancia óptima es de 30 cm / 12 pulgadas).

---



Durante una llamada, una pulsación larga de la tecla del teléfono transfiere el control hacia el teléfono móvil nuevamente. Una siguiente pulsación larga le devuelve el control a SoundGate.

Este tipo de transferencias de llamadas generalmente deben ser reconocidas/aceptadas por el teléfono móvil.

---

### Colgar el teléfono



Cuando desee terminar la llamada, presione la tecla del teléfono brevemente. La luz verde se apagará.

---

### Realizar llamadas



Emplee el teclado de su teléfono móvil para iniciar la llamada igual que si hiciera una llamada normal. Cuando la conexión telefónica se haya establecido, hable a través del micrófono de SoundGate – **no pulse el botón de teléfono.**

---

---

## Ajustar el volumen



Usando el botón de volumen/programa, usted puede subir o bajar el nivel del volumen.

Pulse el botón hacia arriba o abajo hasta que el volumen en los audífonos sea confortable.

---

## Encender y apagar los micrófonos del audífono



Pulse el botón de volumen/programa subir o bajar durante 2 segundos.

Quando los micrófonos del audífono están encendidos, se escuchan tanto el audio transmitido como los sonidos ambientales.

---

## Opcional



Se recomienda apagar la función Bluetooth® cuando no se vaya a usar SoundGate por varias horas. Esto le ayudará a mejorar la vida de la batería recargable.

Se recomienda recargar SoundGate cuando no lo esté usando.

---

## **Información acerca del teléfono móvil**

Luego de un exitoso emparejamiento, se verá un símbolo en la pantalla del teléfono móvil que indica que hay un sistema de sonido inalámbrico conectado al teléfono y que el teléfono sólo puede ser usado vía SoundGate.

No todos los teléfonos se comportan de modo igual cuando se emplean con SoundGate. Si se presenta un problema en la conexión entre su teléfono móvil y SoundGate, deberá consultar el manual de su teléfono móvil para una explicación detallada sobre la solución de problemas.

## **Sonidos del teléfono móvil**

Algunos teléfonos móviles intentan enviar todos sus sonidos hacia el sistema inalámbrico conectado mediante Bluetooth®. En los manuales de teléfonos móviles esto generalmente se denomina sonidos de banda.

Si el teléfono móvil está configurado para transmitir los sonidos del teclado mediante Bluetooth®, el funcionamiento del teléfono móvil interrumpirá cualquier transmisión de audio y obligará a los audífonos a cambiar de programa.

**Se recomienda deshabilitar los sonidos de presión de tecla en su teléfono móvil.**

## Escuchar música/audio



SoundGate proporciona un vínculo entre los audífonos y diversas fuentes de audio y le permite usar sus audífonos como auriculares inalámbricos.

Hay dos maneras para conectarse a una fuente de audio a través de SoundGate:

- mediante un cable en la entrada del micrófono
- mediante una conexión Bluetooth® inalámbrica antes de iniciar la transmisión de audio, debe ubicar SoundGate dentro del rango inalámbrico de sus audífonos. Se debe usar siempre el cordón para el cuello con antena. La transmisión de audio puede ser activada independientemente del programa que haya seleccionado para sus audífonos.

## **Conexión a una entrada de audio por cable**

Utilizando el cable de audio, conecte el enchufe más grande a la fuente de audio deseada y el enchufe más pequeño al conector de audio de SoundGate, tal como muestra la ilustración.



## **Conexión a una fuente de audio por Bluetooth®**

La función Bluetooth®, que permite establecer la comunicación entre SoundGate y la fuente de audio deseada, debe prepararse de manera que ambos dispositivos puedan conectarse entre sí y funcionar juntos. Esta configuración inicial de los dispositivos se denomina emparejamiento. Por favor, siga las instrucciones de emparejamiento que figuran en la página 26.

## **Para escuchar una fuente de audio por Bluetooth®**

- Primero, encienda la función Bluetooth® de SoundGate
- A continuación, encienda la fuente de audio habilitada para Bluetooth®
- SoundGate y la fuente de sonido debe estar dentro del rango Bluetooth®
- Presione la tecla música/audio para comenzar la transmisión
- Si hay más de una fuente de audio Bluetooth® presente, por ejemplo dos equipos de música, SoundGate sólo se conectará a uno de ellos.

También se puede apagar uno de los dispositivos Bluetooth® o retirarlo del rango de SoundGate antes de encender o de traer al segundo dispositivo dentro del rango.

## Botón de música/audio

En la tabla siguiente se muestra el manejo de SoundGate para todos los tipos de transmisión de audio.

---

### Escuchar música o audio



Pulse el botón de música/audio. El círculo naranja alrededor del botón se enciende y la música o el audio comienza.

Cuando entra una llamada telefónica, se escuchará el tono de llamada junto con el audio. Una pulsación corta en el botón de teléfono aceptará la llamada telefónica e interrumpirá la transmisión de audio.

---

### Parar la música / el audio



Presione la tecla música/audio. El círculo color naranja de la tecla se apagará.

---

---

**Opcional**

Se recomienda apagar la función Bluetooth® (pulsar por 2 segundos) cuando no se vaya a usar SoundGate por varias horas. Esto le ayudará a mejorar la vida de la batería recargable. Cargue la batería de SoundGate cuando no lo esté usando.

---

## **Reinicio de SoundGate**

Si por alguna razón SoundGate queda parado en un modo no funcional, es posible reiniciarlo. Para reiniciar SoundGate, pulse el botón de teléfono durante 10 segundos. Todos los círculos luminosos del dispositivo parpadearán brevemente para indicar que se ha llevado a cabo el reinicio. Tenga en consideración que se mantendrán almacenados todos los emparejamientos realizados con dispositivos externos que disponen de Bluetooth®.

## Uso como control remoto

Se puede usar a SoundGate como un control remoto de los audífonos para aumentar o disminuir el volumen y para cambiar el ciclo de programa.

---

### Ajuste del volumen



Una pulsación corta aumenta o disminuye el volumen de los audífonos. Si tiene dos audífonos, el volumen se ajusta de manera simultánea en ambos.

---

### Cambio de programa



Pulse y mantenga la presión hacia arriba o hacia abajo durante 2 segundos para ir hacia adelante o hacia atrás dentro del ciclo de programas.

Nota: Esto sólo es posible para audífonos que estén configurados con programas múltiples.

Durante una transmisión de audio, no se puede cambiar a otro programa.

---

## Indicadores visuales

La tabla siguiente proporciona un breve resumen de los

<b>Luz</b>	<b>Acción</b>	<b>¿Cuándo?</b>
	<b>Teléfono</b> Luz VERDE interm.	El teléfono está sonando
	Luz VERDE fija	Llamada telef. en curso
	Ninguna luz	Ninguna llamada en curso
	<b>Audio</b> NARANJA Fija	Transmisión de audio en curso
	Luz apagada	Transmisión de audio detenida
	La luz NARANJA parpadea lentamente hasta que se active el audio	Transmisión de audio pendiente
	<b>Bluetooth®</b> Parpadeo lento de la luz AZUL (cada 4 segundos)	Función Bluetooth® está encendida
	Parpadeo rápido de la luz AZUL	Emparejamiento
	Luz apagada	Función Bluetooth® está apagada

indicadores luminosos de SoundGate.

## **¿Por qué?**

---

SoundGate emparejado y conectado al teléfono móvil

---

---

Conexión está establecida – la conexión por Bluetooth® o por cable está presente

---

---

Audio conectado por cable desde reproductor de música

---

---

Emparejamiento está activado

---

---

<b>Luz</b>	<b>Acción</b>	<b>¿Cuándo?</b>
<b>Batería baja</b>	ROJA fija	Batería baja
	ROJA intermitente	Batería muy baja
<b>Batería en proceso de</b>	VERDE intermitente	Batería en proceso de carga
	VERDE fija	Batería cargada completamente
<b>Retro-iluminación</b>	Luz fija por 10 segundos	Pulsación de un botón
	5 parpadeos breves por segundo	Pulsación de un botón

## **¿Por qué?**

---

Quedan unos 20 minutos

---

Quedan unos 5 minutos

---

Cable USB conectado a la unidad de carga y a  
SoundGate

---

Bloqueo del teclado desactivado

---

Bloqueo del teclado activado

---

## Mantenimiento

SoundGate requiere sólo un mantenimiento mínimo. Debe limpiarse regularmente con un paño seco o ligeramente húmedo.

La abertura del micrófono y los conectores de entrada de audio y carga no deben tener restos de suciedad ni residuos. Puede utilizar el cepillo de limpieza especial para sus audífonos para limpiar estas zonas.

No debe lavar ni sumergir en agua u otro líquido el dispositivo SoundGate y el cordón para el cuello.

No permita que se caiga SoundGate, especialmente en superficies duras.

SoundGate está sellado y no puede ser abierto. Si surgen problemas que no pueden ser solucionados al seguir las pautas dentro de la sección Resolución de Problemas, consulte con su profesional de la audición.

SoundGate nunca debe ser expuesto al calor intenso, por ejemplo dejándolo en un coche aparcado bajo el sol. Evite exponerlo a la humedad, por ejemplo en baños de vapor, en la ducha o en la lluvia intensa. No seque el dispositivo SoundGate en un horno microondas o cualquier otro tipo de horno. No use productos químicos de limpieza o alcohol para SoundGate.

# Resolviendo problemas

## **Problema de emparejamiento**

Imposible activar el modo de emparejamiento Bluetooth® de SoundGate

## **Problema**

Está activado el bloqueo del teclado de SoundGate.

SoundGate se ha quedado sin batería.

Mi teléfono no encuentra a SoundGate

SoundGate está fuera del rango de alcance del teléfono.

SoundGate está ya conectado a otros dispositivos equipados con Bluetooth® que están activos y se encuentran dentro de su rango de alcance.

## Solución

---

Desactive el bloqueo del teclado situado en la parte superior de SoundGate. Cuando queda a la vista la marca VERDE, el teclado está activado.

---

Recargue la batería.

---

A continuación, repita el proceso de emparejamiento. Acerque los dos dispositivos e intente de nuevo el emparejamiento.

---

Asegúrese que el resto de los dispositivos equipados con Bluetooth® que se han emparejado previamente con SoundGate y que se encuentran en la proximidad están apagados antes de repetir el proceso de emparejamiento.

---

**Problema de emparejamiento**

El emparejamiento no ha sido exitoso

**Problema**

SoundGate no está en modo de emparejamiento cuando su teléfono intenta emparejarse con el dispositivo.

---

Se ha introducido un código erróneo.

---

## **Solución**

---

El modo de emparejamiento de SoundGate está activo durante 120 segundos.

Si el emparejamiento no se completa durante este tiempo, repita el proceso de emparejamiento de nuevo.

---

Repita el proceso de emparejamiento y asegúrese de introducir el código: 0000 (cuatro ceros) en su teléfono.

---

## **Teléfono**

El botón de teléfono no parpadea cuando suena una llamada y no hay señal de llamada en los audífonos

## **Problema**

La función Bluetooth® está apagada en el teléfono y/o en SoundGate.

---

Su teléfono no está conectado a SoundGate.

---

SoundGate no está emparejado con el teléfono móvil.

---

## Solución

---

Asegúrese de que la función Bluetooth® está encendida en el teléfono – por favor consulte el manual de usuario de su teléfono.

---

Asegúrese que Bluetooth® esté encendido en el dispositivo SoundGate. Si la luz de tecla Bluetooth® no se desvanece y se enciende, entonces está apagado. Pulse la luz de la tecla Bluetooth® por 2 ó 3 segundos hasta que se encienda Bluetooth®. Se puede realizar la reconexión de las siguientes tres maneras:

La reconexión puede efectuarse de tres formas:

- 1) Apague la función Bluetooth® de SoundGate y vuelva a encenderla
  - 2) Apague su teléfono o la función Bluetooth® de SoundGate. Para efectuar la reconexión, encienda primero su teléfono y después la función Bluetooth® de SoundGate
  - 3) En el menú Bluetooth® de su teléfono, seleccione SoundGate como el “dispositivo activo”.
- 

Siga las instrucciones de emparejamiento en la página 26.

---

## Teléfono

## Problema

La tecla del teléfono no parpadea cuando suena el teléfono y no hay un indicador de llamada en los audífonos

SoundGate se ha quedado sin batería.

Se interrumpe la conexión Bluetooth® entre SoundGate y su teléfono.

El botón de teléfono parpadea cuando suena una llamada, pero no se oye ninguna señal de llamada en los audífonos

SoundGate está fuera del rango de alcance.

El audio de los audífonos desaparece

SoundGate está fuera del rango Bluetooth®. La antena del cordón para el cuello no está montada en el SoundGate.

SoundGate está fuera del rango de alcance.

## Solución

---

Recargue la batería.

---

Bernafon no puede garantizar la compatibilidad de SoundGate con cualquier producto que se comercialice con función Bluetooth®. Si ambos productos cuentan con la certificación Bluetooth®, la probabilidad de que se comuniquen entre sí es alta, pero todavía es posible que existan algunos casos de incompatibilidad.

---

Asegúrese de mantener SoundGate a una distancia máxima de 50 cm (20 pulgadas) de los audífonos. Para obtener un rendimiento óptimo se debe usar la antena del cordón para el cuello.

---

Asegúrese que SoundGate se encuentre dentro del rango de 10 m (30 pies). Este rango se reduce significativamente al estar adentro y con muchos obstáculos (paredes, mobiliario, etc.) y también depende del teléfono.

---

Use SoundGate con el cordón para el cuello para evitar que se pierda la señal.

---

**Teléfono****Problema**

---

Mi interlocutor tiene dificultades para escucharme

El micrófono de SoundGate no capta su voz claramente.

---

Tengo dificultades para escuchar a mi interlocutor en entornos ruidosos

Sonidos ambientales dificultan la comprensión de la conversación.

---

La llamada telefónica no entra cuando se pulsa el botón de teléfono

Quizás esté manteniendo pulsado el botón de teléfono demasiado tiempo cuando intenta aceptar una llamada. En tal caso, se rechaza la llamada.

---

Oigo muchos pitidos en mis audífonos cuando uso el teléfono

Puede que la función de sonidos de presión de teclas esté activada en su teléfono.

---

## **Solución**

---

Hable directamente hacia el micrófono.  
Tenga cuidado de que SoundGate no roce su ropa ni otros materiales durante una llamada.

---

Apague los micrófonos de los audífonos pulsando el botón de volumen/programa subir o bajar durante 2 – 3 segundos.  
¡Tenga la precaución de no apagar los micrófonos de los audífonos cuando esté en el tráfico!

---

Para aceptar una llamada, haga una pulsación corta (menos de 1 segundo).

---

Desactive los sonidos de presión de teclas de su teléfono.

---

## **Conexión de audio por cable**

## **Problema**

---

El audio no llega a los audífonos

La fuente de audio debe estar encendida.

---

El volumen es demasiado bajo/alto

Es necesario ajustar el volumen en la fuente de audio.

---

## **Solución**

---

Asegúrese que la fuente de audio esté encendida y que no esté enmudecida.

---

Ajuste el volumen en la fuente de audio a un nivel que le sea agradable cuando esté usando SoundGate.

---

---

**Carga**

SoundGate no funciona aunque se esté cargando la batería

**Problema**

La batería de SoundGate está totalmente agotada.

---

**Volumen**

Cuando pulso un botón en SoundGate, no ocurre nada

**Problema**

El teclado está bloqueado para evitar la activación accidental de un botón.

---

Al apagar los micrófonos varía el volumen

El volumen cambia al nivel predeterminado.

---

## **Solución**

---

Es necesario cargar la batería de SoundGate durante 20 minutos, como mínimo, para que pueda funcionar. Para optimizar la vida de la batería, no permita que se descargue completamente.

---

## **Solución**

---

Desactive el bloqueo del teclado situado en la parte superior de SoundGate. Cuando queda a la vista la marca VERDE del control deslizante de bloqueo, los botones están activados para el uso.

---

Es una característica de diseño del producto.

---

## Garantía internacional

El dispositivo SoundGate de Bernafon está amparado por una garantía limitada, que cubre defectos en materiales y mano de obra. Esta garantía cubre el propio dispositivo SoundGate, pero no los accesorios, tales como unidades de carga, cables, etc. Esta garantía se anula en caso de que un defecto se deba a un mal uso o tratamiento incorrecto.

También quedará invalidada la garantía si SoundGate ha sido reparado por personal no autorizado. Por favor revise los términos de la garantía con su profesional en audición y asegúrese de que su certificado de garantía esté cumplimentado correctamente.

## Advertencias e instrucciones de seguridad

- SoundGate no es un juguete, por lo que debe mantenerse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.
- No se debe utilizar el dispositivo SoundGate a bordo de un avión, salvo que lo permita expresamente el personal de vuelo.
- No se debe utilizar el dispositivo SoundGate en entornos explosivos, tales como minas.
- Por razones de seguridad, nunca se debe atar el cordón para el cuello, ni tampoco lo deben usar niños con un peso inferior a 11 kg/24 libras.
- Pueden generar interferencias las perturbaciones producidas por las líneas de alimentación, los detectores de metales de los aeropuertos, los campos electromagnéticos generados por dispositivos médicos, las señales de radio y las descargas electrostáticas.
- Aunque es improbable, las señales inductivas digitales transmitidas por SoundGate posiblemente podrían interferir con aparatos médicos, tales como los marcapasos.

- Como precaución, aconsejamos a los portadores de marcapasos no llevar ni usar el dispositivo SoundGate en un bolsillo cercano al pecho o colgado del cuello. En este caso, recomendamos que se use como control remoto manejado desde un bolsillo de pantalón o desde un bolso.
- La seguridad del uso de SoundGate con un cable de entrada auxiliar depende de la fuente de señal externa. Conecte SoundGate sólo a equipos alimentados por la red eléctrica que cumplan con IEC-60065, IEC-60601 o normas de seguridad equivalentes.
- La seguridad de la recarga de baterías a través del conector USB depende del equipo externo, que debe estar aprobado por UL o cumplir requisitos de seguridad equivalentes.
- Nunca exponga SoundGate al calor excesivo en hornos, microondas o fuegos, ya que puede explotar y causar lesiones serias.
- Evite usar "SoundGate" si lo encuentra fastidioso o desconcentrante mientras maneje cualquier tipo de vehículo o lleve a cabo cualquier otra actividad que requiere su plena atención.

Adicionalmente al transmisor Bluetooth®, SoundGate contiene un transmisor de radio que utiliza una tecnología de inducción magnética de corto rango a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es  $< -15 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 m}$ .

La potencia de emisión de SoundGate está por debajo de los límites de emisión internacionales para la exposición humana. Para permitir una comparación, la radiación de SoundGate es inferior a la radiación electromagnética no intencionada de secadores de cabello, máquinas de afeitar eléctricas, etc. SoundGate cumple con los estándares internacionales sobre la compatibilidad electromagnética.

# Información al usuario sobre el elemento de radiocomunicación del dispositivo

Bernafon AG  
SoundGate 1.4



FCC ID            U6XSGATE2  
IC:                7031A-SGATE2

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits

are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experience radio/TV technician for help.

**Caution:**

Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

## Declaración de conformidad

Este dispositivo médico de clase I cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 93/42 CEE del Consejo de las Comunidades Europeas sobre Dispositivos Médicos (MDD). El elemento de radiocomunicación del dispositivo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo sobre Equipos Radioeléctricos y Equipos Terminales de Telecomunicación (R&TTE).

Funciona como aplicación inductiva en una banda de frecuencia armonizada conforme a la Decisión 2008/432/CE de la Comisión y puede utilizarse en todos los estados miembros de la UE y de la AELI. Esto es certificado mediante la marca siguiente:



## Prevención de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

Este dispositivo contiene componentes electrónicos. Por consiguiente, es aplicable la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos. El dispositivo ha salido al mercado después de la entrada en vigor de la directiva. Esto es indicado mediante la marca siguiente:





< >  
8,15 mm

Placeholder  
for FSC logo

FSC  
MIX  
Paper  
FSC® C043970

^  
19 mm  
v

< 15 mm >

^  
9,0 mm  
v

## Fabricante

Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Suiza  
Teléfono +41 31 998 15 15  
Telefax +41 31 998 15 90



0682



[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)

Para mayor información sobre la  
audición y la pérdida de audición

[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion